

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (name, address, country)

BLECHTECH GMBH
SCHAFWEIDER STR 35
86145 AUGSBURG

MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
INTERNATIONAL CONSIGNMENT



Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)

This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the international Carriage of goods by road (CMR)

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (name, address, country)

NEUMAU SALZGITTER
(SALZGITA)
VIESSMANN

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (name, address, country)

Fürst Transporte GmbH
Kurze Str.2, D-31832 Springe
+49 17655460151
l.fuerst@fuersttransporte.com
DE 310961055
www.fuersttransporte.com

NR REJ.:

3 Miejsce przesiadki (miejscowość, kraj)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)

SALZGITTER DE

17 Kolejny przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive carriers (name, address, country)

WPR 7146P DWR 2017R

4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date taking over the goods (place, country, date)

AUGSBURG 13.01.25

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Carrier's reservations and observations

PALETY BEZ WYMIANY
KUNDE HAT
KEINE PALETTEN
ZUM TAUSCH

5 Załączone dokumenty
Beigefügte Dokumente
Documents attached

6 Cechy i numery
Kennzeichen und Nummern
Marks and Nos

PALETA EURO 21
POLACHIA

7 Ilość sztuk
Anzahl der Packstücke
Number of packages

8 Sposób opakowania
Art der Verpackung
Method of packing

9 Rodzaj towaru
Bezeichnung des Gutes
Nature of the goods

10 Nr statystyczny
Statistiknummer
Statistical number

11 Waga brutto w kg
Bruttogewicht in kg
Gross weight in kg

12 Objętość w m3
Umfang m3
Volume in m3

10.000

Klasa
Klasse
Class

Liczba
Ziffer
Number

Litera
Buchstabe
Letter

(ADR*)

13 Instrukcje nadawcy
Anweisungen des Absenders
Sender's instructions

FT 114 / 1 / 2025

19 Postanowienia specjalne
Besondere Vereinbarungen
Special agreements

20 Do zapłaty
Zu zahlen vom:
To be paid by

Przewoźnik/Frachtführer
Carriage charges

Bonifikaty/Ermäßigungen
Deductions

Saldo/Zuschläge
Balance

Dopłaty/Nebengebühren
/Supplern charges

Koszty dodatkowe
/Sonstiges/Miscellaneous

Ubezpieczenie

Razem/ Gesamtsumme
/Total to be paid

Nadawca
Absender
Sender

Waluta /Währung/
/Currency

Odbiorca
Empfänger
Consignee

14 Postanowienia dotyczące przewoźnego
Frechtzahlungsanweisungen
Instruction as to payment for carriage

Przewoźne zapłacone /frei/ Carriage paid
Przewoźne nieopłacone /Unfrei/ Carriage forward

21 Wystawiono w
Ausgefertigt in
Established in

dnia
am
on

15 Zapłata /Rückerstattung/ Cash on deliver

22

23

Fürst Transporte GmbH
Kurze Str.2, D-31832 Springe
+49 17655460151
l.fuerst@fuersttransporte.com
DE 310961055
www.fuersttransporte.com

24

Przesyłkę otrzymano /Gut empfangen/
Goods received

Miejscowość
Ort
Place

dnia
am
on

14.01.2025

Podpis i stempel nadawcy
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of the sender

Podpis i stempel przewoźnika
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature and stamp of the carrier

Podpis i stempel odbiorcy
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and stamp of the consignee

1 Absender (Name, Anschrift, Land) / Expéditeur (Nom, adresse, pays) Eirenschmalz Maschinenbaumechanik & Metallbau GmbH Altenstadter Straße 4 86987 Schwabsoien Tel. 08868/1800 0, Fax 1800 30			INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR)																						
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) / Destinataire (Nom, adresse, pays) Blech & More GmbH Moosweg 4 82389 Böbing			16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) / Transporteur (nom, adresse, pays) Eirenschmalz Maschinenbaumechanik & Metallbau GmbH Altenstadter Straße 4 86987 Schwabsoien Tel. 08868/1800 0, Fax 1800 30																						
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lie: Böbing Land / Pays: Deutschland			17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) / Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Eirenschmalz Maschinenbaumechanik & Metallbau GmbH Altenstadter Straße 4 86987 Schwabsoien Tel. 08868/1800 0, Fax 1800 30																						
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu: Schwabsoien Land / Pays: Deutschland Datum / Date: 13.01.25			18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs Kd-Nr: 10235 KUNDE HAT KEINE PALETTEN ZUM TAUSCH																						
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes Lieferschein: 31135265, 31135337, 31135323 31135241																									
6 Zeichen und Nummern Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 52 21 0 0	8 Art der Verpackung Mode d'emballage Europalette Rahmen nieder Gibo	9 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Blechteile	10 Statistik Nr. No. statist.	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang cbm																			
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) LKW2			<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 50%;">19</th> <th style="width: 10%;">Absender L'expéditeur</th> <th style="width: 10%;">Währung Monnaie</th> <th style="width: 10%;">Empfänger Le Destinataire</th> </tr> <tr> <td>Fracht / Prix de transport Ermäßigung / Réduction</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Zwischensumme / Solde Zuschläge / Suppléments Nebengebühren / Frais accessoires</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Sonstiges / Divers</td> <td style="text-align: center;">+</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Zu zahlende Gesamtsumme Total à payer</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			19	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire	Fracht / Prix de transport Ermäßigung / Réduction				Zwischensumme / Solde Zuschläge / Suppléments Nebengebühren / Frais accessoires				Sonstiges / Divers	+			Zu zahlende Gesamtsumme Total à payer			
19	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire																						
Fracht / Prix de transport Ermäßigung / Réduction																									
Zwischensumme / Solde Zuschläge / Suppléments Nebengebühren / Frais accessoires																									
Sonstiges / Divers	+																								
Zu zahlende Gesamtsumme Total à payer																									
14 Rückerstattung Remboursement			15 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement frei franco unfrei Non franko Frei Haus																						
21 Ausgefertigt in Etablie à Schwabsoien 13.01.25			24 Gut empfangen Réception des marchandises Datum Date																						
22 Eirenschmalz Maschinenbaumechanik & Metallbau GmbH Altenstadter Straße 4 86987 Schwabsoien Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		25 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)																					
Benutzer Grenzübergang																									
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;">Leerguttausch:</td> <td style="width: 33%;">Beim Absender:</td> <td style="width: 33%;">abgegeben:</td> <td style="width: 33%;">erhalten:</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Europalette:</td> <td style="text-align: center; font-size: 2em;">0</td> <td style="text-align: center; font-size: 2em;">27</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Gitterbox:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>Rahmen:</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>						Leerguttausch:	Beim Absender:	abgegeben:	erhalten:		Europalette:	0	27		Gitterbox:				Rahmen:						
Leerguttausch:	Beim Absender:	abgegeben:	erhalten:																						
	Europalette:	0	27																						
	Gitterbox:																								
	Rahmen:																								
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;">26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfsgewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs</td> <td style="width: 33%;">Beim Empfänger:</td> <td style="width: 33%;">abgegeben:</td> <td style="width: 33%;">erhalten:</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Europalette:</td> <td></td> <td style="text-align: center; font-size: 2em;">KUNDE HAT KEINE PALETTEN ZUM TAUSCH</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Gitterbox:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>Rahmen:</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>						26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfsgewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs	Beim Empfänger:	abgegeben:	erhalten:		Europalette:		KUNDE HAT KEINE PALETTEN ZUM TAUSCH		Gitterbox:				Rahmen:						
26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfsgewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs	Beim Empfänger:	abgegeben:	erhalten:																						
	Europalette:		KUNDE HAT KEINE PALETTEN ZUM TAUSCH																						
	Gitterbox:																								
	Rahmen:																								
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;">27</td> <td style="width: 33%;">Amtliches Kennzeichen</td> <td style="width: 33%;">Nutzlast in kg</td> </tr> <tr> <td>Kfz</td> <td style="font-size: 1.2em; font-family: cursive;">WPR 7176P</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Anhänger</td> <td style="font-size: 1.2em; font-family: cursive;">DWR 2017R</td> <td></td> </tr> </table>						27	Amtliches Kennzeichen	Nutzlast in kg	Kfz	WPR 7176P		Anhänger	DWR 2017R												
27	Amtliches Kennzeichen	Nutzlast in kg																							
Kfz	WPR 7176P																								
Anhänger	DWR 2017R																								
Benutzte Genehmigung Nr. <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%;">National</td> <td style="width: 25%;">Bilateral</td> <td style="width: 25%;">EG</td> <td style="width: 25%;">CEMT</td> </tr> </table>						National	Bilateral	EG	CEMT																
National	Bilateral	EG	CEMT																						